

LABYRINTH

DEDALI CINESI

FORME E CARTE SULLA VIA DELLA SETA

liu yuguo
liu yu
zi qiangwei
li yong
wang zhenlei
li baijun
sun qiguang



Provincia di Benevento

ROCCA DEI RETTORI

BENEVENTO

2019-2020

LABYRINTH

DEDALI CINESI

FORME E CARTE SULLA VIA DELLA SETA

a cura di

Rosanna De Cicco | 罗姗娜 德齐科

direzione scientifica

Aldo Colucciello | 奥尔多 科卢切洛



coordimanento artistico, fotografia e design

Michele Stanzione | 米歇尔 斯坦基奥尼

organizzazione e traduzione testi

Yinshuang Zhou | 周银双

Introduzione alle opere

Rosanna De Cicco | 罗姗娜 德齐科

ringraziamenti

Antonio Di Maria | 安东尼亚 迪 玛丽亚

Li Baijun | 李百军

Zhou Shoukun | 周守焜

evento promosso da:



Provincia di Benevento

“Labyrinth. Dedali Cinesi.
Forme e carte sulla via della seta”

“Labyrinth. Dedali Cinesi.
Forme e carte sulla via della seta”

La Provincia di Benevento, con la mostra “Labyrinth. Dedali Cinesi Forme e carte sulla via della seta”, sostiene la presenza nel proprio territorio di Maestri provenienti da una tradizione culturale e da una terra lontana.

Accogliendo nelle proprie Sale espositive tante opere espressioni di una sensibilità così originale e diversa, la Provincia di Benevento ha inteso sottolineare l'importanza di un rapporto per ora solo di natura artistica, ma, ci auguriamo, foriero di futuri, più duraturi ed organici contatti e relazioni umane con il mondo asiatico sulla rotta di Marco Polo.

Quale Presidente della Provincia di Benevento sono onorato di poter aprire i nostri Musei ad una collettiva che, ripercorrendo la storia di antiche tradizioni dei legami Italia – Cina, si slancia oggi verso il futuro in un rinnovato patto tra i popoli che vivono sentimenti di profonda stima e collaborazione.

Questa mostra, quindi, è all'insegna dell'incontro del dialogo di due universi fisicamente distanti ma desiderosi, all'insegna della reciprocità degli scambi culturali, di intensificare le testimonianze di legami che, per la natura delle cose, si intrecciano tra popoli pacifici e laboriosi.

Certo di poter contribuire a questa prospettiva di progresso, invio, a nome di tutti i Sanniti, un cordiale e sincero messaggio di benvenuto in terra sannita alla delegazione di Artisti cinesi.

Dalla Rocca dei Rettori, novembre 2019

Antonio Di Maria
Presidente della Provincia di Benevento

中国式迷宫
错位的图式和介质

贝内文托省非常支持并欢迎中国艺术家在该省罗卡德雷托里城堡举行展览，旨在宣扬艺术与文化之间的关系，为今后提供联系和人类关系的进一步发展而提供帮助。

作为省长，作为主办方很荣幸举办“中国式迷宫—错位的图式和介质的艺术联展，该活动回顾了意大利与中国的古老传统历史，并在两国之间有着深刻的尊重合作的新协定中冲向了今天，在向着未来迈进。

展览旨在强调扩大两个和平勤奋的人民之间的互惠关系。

我对开放新的跨国际文化关系感到自豪和充满信心，并希望以后能建立新的关系，在此，我向中国艺术家代表团在萨尼奥地区代表热烈欢迎。

安东尼亚 迪 玛丽亚
贝内文托省长

Introduzione

L'associazione di promozione sociale Millevolti organizza progetti su tematiche specifiche con l'intento di generare documenti fotografici e pittorici, descrittivi ed interpretativi della contemporaneità. Millevolti è impegnata a tenere stretti i contatti con la Cina, organizzando iniziative durante le quali sia preminente l'approfondimento culturale, lo scambio di informazioni fotografiche, l'attivazione di sinergie tra coloro che hanno interessi simili, come l'incontro tra coloro che si occupano di aspetti assai differenti.

L'aspetto conviviale, l'intenzione di mettere in contatto le persone per creare affinità e far nascere amicizie è sempre stato, se non lo scopo, certamente l'effetto dell'esistenza della nostra Associazione.

Millevolti al fine di promuovere la cultura tradizionale cinese, con il sostegno della provincia di Benevento, inaugura, il 14 dicembre 2019 presso il Centro Espositivo della Rocca dei Rettori, la mostra d'arte "**Labyrinth – Dedali Cinesi**", come preludio di accoglienza dell'anno del turismo culturale Cina-Italia del 2020.

La città di Benevento è un museo a cielo aperto, ricca di antiche vestigia romane ed ospita la Chiesa di Santa Sofia, iscritta nel 2011 nella lista dei siti Unesco, come patrimonio mondiale dell'umanità. Attraverso questo primo incontro culturale, il popolo italiano può toccare con mano l'arte cinese ed entrare in contatto, attraverso quest'ultima, con una cultura tanto lontana e diversa, ma che grazie ad eventi come questo, diventa sempre un po' più vicina.

Michele Stanzone
Presidente APS Millevolti

意大利贝内文托艺术节简介

意大利millevolti 中意文化交流协会为了弘扬中国传统文化，让中国优秀的民族文化走出国门，走进意大利人民的视野。在贝内文托市政府和省会的大力支持和帮助下，millevolti 中意文化交流协会和贝内文托省会合作，将在2019年12月15号在当地罗卡德雷托里城堡展览中心举办首届“意大利—中国文化艺术节”，迎接2020年中国·意大利文化旅游年。

被称为“露天博物馆”的贝内文托有着丰富的古罗马遗迹，是伦戈巴第时期的世界遗产地。多年以来，Millevolti中意文化交流协会一直组织有关各类艺术展览，与中国艺术团体和艺术家保持着密切联系，促进了两国文化的交流和合作。此次“意大利—中国文化艺术节”，将汇集意大利民族歌舞和音乐，以及中意双方艺术家的绘画，摄影和装置等展览，以展示传统和现代文化艺术中的精神元素。并能通过此次文化节，使意大利受众能够近距离感受中国文化，激发对中国文化的兴趣和热情。

米歇尔 斯坦基奥尼
Millevolti 中意文化促进会主席



L'emendamento delle cose guaste/Ku – esagramma n. 18

“Il mondo è un labirinto dove l'anima deve errare fino alla sua liberazione”
Ippolito, *scrittore cristiano di lingua greca (III sec. d.C.)*

“Pennello ed inchiostro a passo coi tempi”
Shitao, *poeta, pittore e calligrafo (1642-1707)*

L'esperienzialità nel mondo di fuori è costretta a confrontarsi col mondo di dentro e spesso, le due matasse assomigliano a grovigli che ci fanno perdere il controllo e così siamo costretti a perderci per ri-trovare poi sulla giusta rotta si ha bisogno di superare lo stato d'angoscia che si paleserà quando non troveremo qualcuno che ci guidi; e se l'arte è il riflesso di una data condizione sociale e ne riflette lo spirito, l'arte a noi coeva è il legame della manifestazione che relaziona l'artista alla società, quella realtà in cui un artista vive e che finisce per condizionarlo e necessariamente lo assorbe.

Se dovessimo indicare un momento in cui l'arte pittorica e l'arte tout court cinese si sia sdoganata verso l'esterno potremmo indicare la 45a Biennale di Venezia nel 1993, e la 22a Biennale di São Paulo del Brasile. Da queste opportunità in poi le possibilità di esibire le proprie opere al di fuori della Cina si sono moltiplicate anche grazie alla curiosità con cui sono stati accolti. Il successo artistico, nell'arte contemporanea, è segno dello sviluppo socio-economico, così com'è il segno di una crescita sensibile di un popolo. Gli artisti posseggono l'abilità della percezione e prevedere sono i terminali sensibili della società, ma sono anche coloro che per primi ne denotano e sottolineano i disagi e le patologie. Il confronto diretto con le tendenze globali e la possibilità di partecipare ad attività artistiche internazionali ha notevolmente contribuito alle aperture della Cina artistica di adesso.

L'arte cinese contemporanea non ha una netta definizione e non può essere definita né da un fattore politico né da un fattore stilistico, ma dalla capacità propria degli artisti di trovare il loro spazio all'interno di un mondo costantemente e soggetto a cambiamenti velocissimi. Gli artisti, generalmente, ma ancor di più in Cina, si collocano su di un confine ideale della società con il mondo dell'arte e quindi si sentono investiti nella missione di valicare le frontiere spingendosi in territori inesplorati in quanto si sentono in grado di sfidare costantemente la loro marginalità, fatta di sperimentazioni ponendosi su quell'ideale confine che è rappresentato dal “labirinto”.

Come un dedalo tortuoso che ha innumerevoli hub dove ci smarrisce frequentemente, così sembra essere la posizione dei pittori della Cina della fine del XX secolo e dell'inizio del XXI. In generale, si può dire che le opere riflettono l'angoscia di chi ama il proprio paese ma è pronto anche a sondarne i difetti. Va riconosciuta l'estrema abilità tecnica, probabilmente dovuta alla formazione basata sul realismo attraverso cui più o meno tutti i pittori cinesi sono passati, una base da cui hanno potuto rinnovarsi e sperimentare altre espressioni stilistiche ed è probabilmente l'instabilità che come un riflesso confonde chi abbia visto l'antico incedere sgretolarsi e cadere e di chi si ritrova sospeso senza alcuna certezza e forse questo è il punto della nevrosi, così come l'ha definita Freud e che viene a che sosteneva, l'artista se ne riesce a liberare attraverso il gesto artistico.

In Cina la pittura contemporanea sta cercando di delineare una propria attitudine all'interno di uno spazio e di un tempo ben precisi. Attraverso l'uso delle immagini non realistiche ma piuttosto rimandanti al simbolo, gli artisti cercano risposte nuove al fine di dare un senso ai cambiamenti dello stile di vita nonché alle proprie perplessità e alle loro angosce interiori. Spesso i loro quadri sobillano questioni sulla stabilità della storia e della memoria e sui conflitti tra mito ed individuo, pur mantenendosi forte radicati ed in contatto con il tessuto sociale da cui sono venuti. Spesso sono degli emarginati dalla società ma non i soli ad esprimere un ideale frastornato da un grande passato e nonostante il compito di un'artista è quello di porsi sempre sul limes per sfuggire alla possibilità di diventare una consuetudine o una moda artistico-comportamentale, sono in pochi tra di loro che riescono effettivamente ad affrontare tali sfide.

Gli artisti di questa collettiva hanno preso in considerazione il gesto dell'auto riflessione riguardo al linguaggio artistico e alle rappresentazioni espresse nei loro lavori. Sembra di vedere la storia di questo grande paese riflessa sulla carta e sulla tela, sembra di vedere i profondi cambiamenti che hanno avuto luogo tra gli anni '80 agli anni '90; un'economia di mercato che ha fatto un balzo in avanti che ha dell'incredibile e che ha sovvertito le regole dei mercati che non ha solo alterato le città ferendole architettonicamente, ma che ha introdotto una nuova ideologia e delle nuove regolamentazioni morali e sociali e quando accadono questi cambiamenti epocali il sistema va sotto stress e genera un forte stato d'incertezza e di ansia che sfocia in momenti introspettivi che declinano verso attimi di pessimismo, una prassi propria delle ideologie collettive. Questo stato di cose ha provocato il totale rigetto di cosa fosse 'arte' come intesa nella concezione occidentale del termine. È in questo periodo che si riaffaccia il senso ed il significato della parola 'artista'. L'artista è la sua società, è l'espressione degli uomini e delle donne che la abitano. L'artista cinese, come ogni altro artista, è in grado di porsi in modo critico di fronte alla cultura e principalmente alla propria cultura e di porsi in discussione nell'atto dell'esplorazione e della sperimentazione nel tentativo di porsi in prossimità della comprensione.

La consapevolezza di voler andare oltre, l'idea di confine evoca lo scenario di doversi sporgere oltre la frontiera politica e culturale liberandosi dall'imperativo egemone che tende a favorire gli incroci culturali e pluralistici. Confine finisce per essere più che una certezza una limitazione del proprio territorio, una prigione e solo chi è pronto ad varcarlo si libera della certezza che lascia alle spalle e si pone in una situazione dove l'esposizione ha come conseguenza il rischio di essere ostracizzato. L'auto-marginalizzazione finisce per essere una delle maggiori caratteristiche dell'arte contemporanea cinese. Gli artisti hanno una grande solidarietà tra di loro e la comunanza di credo finisce per essere un legante che dà la forza a tanti movimenti e da questo punto di vista, il labirinto è la rappresentazione di un percorso interiore che bisogna percorrere fino alla fine, un cammino che inevitabilmente termina al centro. Il labirinto è il rimando simbolico della via che porta al principio del microcosmo all'interno dell'essere umano congiunzione con l'infinitamente grande e rappresenta quel lavoro interiore necessario all'equilibrio; individualmente, ogni artista, ogni essere umano, risponde al mondo in modo differente.

La caratteristica comune di tutti questi lavori è la forza con cui esprimono le loro volontà, attraverso il colore, attraverso la forma ed i temi. Una fattezze espressiva, antagonista del delicato e non prossima ai principi estetici che è alla base dell'antico stile cinese. Il pennello rifiuta qualsiasi costrizione. Il nuovo linguaggio elaborato è atto a raggiungere l'osservatore, sorprendendolo, inghiottendolo, rendendolo conscio della propria 'piccolezza' e dei propri limiti nella ricezione di temi ambigui ma al contempo comuni. Raffigurazioni portate all'assurdo hanno e devono produrre un effetto dirompente. Spesso lo sviluppo passa attraverso la deformazione, l'abbruttimento, e l'alterazione delle dimensioni, che in Cina tendono ad avere le forme proprie del gigantismo artistico, molto spesso di pessimo gusto ed inutile artisticamente,

fino a termini di disturbo ed estrema violenza. Questa sorte di non-umanità rivela il desiderio di mobilitare la fragile consapevolezza, il sottile equilibrio che si stabilisce tra società ed individuo.

La pittura cinese ha rappresentato un'incredibile continuità nel mondo artistico ed è una delle più antiche tradizioni culturali del mondo e come per la calligrafia, i materiali più adoperati sui quali sono fatti i dipinti sono la carta e la seta ed il lavoro finito spesso viene ad essere montato su rotoli che poi saranno stesi od appesi, ma non mancano altri tipi di supporto per la pittura di calco tradizionale come fogli di album, muri, ecc..Le due tecniche principali della pittura cinese sono:

il metodo Gongbi che significa possiamo tradurre col termine 'meticoloso' dove l'uso delle pennellate è estremamente netto e dettagliato e che definiscono i dettagli con estrema precisione. Di solito esprime argomenti narrativi ed è molto colorato;

il metodo Shui-mo, letteralmente 'acqua ed inchiostro', quella che nella nostra tradizione è la tecnica dell'acquerello e che in Cina viene definita come 'pittura dei letterati', in quanto era parte delle 'quattro arti' in cui dovevano essere esperti i funzionari di stato. Era una delle arti dei gentiluomini e spesso questo stile sarà indicato come Xieyi o stile a mano libera.

Lo scrittore, storico dell'arte del V sec. Xie He introdusse un metodo fatto di sei punti (I sei principi della pittura cinese) per giudicare un dipinto come riportato nel suo libro: 'Cronaca della classificazione degli antichi pittori' e s'invita, nel leggere quanto segue che il libro fu redatto su pratiche e narrazioni antiche; i sei elementi che definiscono un dipinto sono:

1. 'Vibrazione dello spirito', o vitalità, che si riferisce al flusso di energia che abbraccia il tema, l'opera e l'artista. Xie He diceva che senza la presenza di questo elemento non c'era bisogno di guardare oltre;
2. 'Metodo dell'osso', o il modo di usare il pennello; si riferisce non solo alla pennellata, ma anche al legame tra scrittura calligrafica e la personalità dello scrivente; come in passato questo elemento, per molti artisti cinesi è imprescindibile nella loro opera;
3. 'Riscontro con l'oggetto', o descrizione della forma; la riproducibilità della sagoma e della linea;
4. 'Adeguatezza alla forma', o l'uso del colore; sul come disporre gli strati ed i toni del colore;
5. 'Divisione e organizzazione', o della posizione e della disposizione; dialogo tra spazio, composizione e profondità;
6. 'Condivisione e trasmissione mediante copie', o copia dei modelli e dell'opera; non solo riprodurre scene di vita, ma anche manufatti dell'antichità.

La fine della Rivoluzione Culturale vide nascere il 'Movimento per la nuova Cultura' dove gli artisti cinesi cominciarono ad eseguire ed adottare anche tematiche artistiche dell'occidente. In quegli anni gli artisti furono incoraggiati, in virtù del 'realismo socialista' sullo stampo di quello dell'allora Unione Sovietica ed ai pittori furono assegnati soggetti con l'aspettativa che producessero dipinti in serie, ma fortunatamente questa morsa fu allentata a partire dal 1953 e

soprattutto dopo la 'Campagna dei cento fiori' (1956-57), quando la pittura di stampo tradizionale cinese conobbe una significativa rinascita. La nascita dei circoli d'arte vide la proliferazione di quella che possiamo chiamare arte contadina o sinteticamente 'naif' che tratteggiava la vita quotidiana nelle aree rurali. Passata la tempesta politica della Rivoluzione Culturale, le scuole d'arte e le organizzazioni professionali furono reintegrate e si iniziò un'attività di scambio tra gruppi di artisti stranieri e i Cinesi e gli artisti cinesi poterono cominciare a sperimentare nuovi soggetti e nuove tecniche pittoriche. Queste innovazioni comprendono lo sviluppo della tecnica di come usare il pennello nello 'sfumato a inchiostro con lo spruzzo' in direzione verticale, il cui artista rappresentante è Tiancheng Xie; la creazione di un nuovo stile mediante l'integrazione fra tecniche pittoriche tradizionali cinesi e occidentali come la 'pittura nello stile del cielo', il cui artista rappresentativo è Shaoqiang Chen ed i nuovi stili che esprimono temi contemporanei e scene di natura tipiche di certe regioni come lo 'Stile di pittura di Lijiang' il cui artista rappresentativo è Gesheng Huang.

Queste innovazioni fanno sì che si crei un mercato della 'Calligrafia e della pittura cinese' che nel 2017 registra un ottimo risultato con 269.400 lotti proposti, 82.400 opere vendute e un fatturato di 4,173Mrd\$. Opere d'arte di maggior valore e alta qualità hanno richiamato con successo l'attenzione dei collezionisti (parliamo di opere vendute ad un costo esorbitante). Investire in opere d'arte di Calligrafia e pittura cinese è ormai ritenuto dagli investitori una protezione ideale contro l'inflazione e il rischio, ma per fortuna il mercato cinese delle Belle Arti ha preso a distanziarsi da dalla strategia d'asta 'alla ricerca della velocità' preferendo un andamento verso 'la ricerca della qualità'. Pertanto, dopo il fenomeno della 'bolla speculativa', il mercato delle aste di Belle Arti cinese ha riscontrato con un certo successo l'adeguare la qualità dei lotti, in particolare nella continua offerta di lotti di fascia alta e di maggior valore. Questo successo ha rafforzato definitivamente la fiducia tra collezionisti d'arte e investitori.

Nel 2017 è stato che ha visto lo sviluppo significativo del mercato della Calligrafia e pittura moderna. Secondo le statistiche disponibili dell'Art Market Monitor of Artron (AMMA), dal 2015 al 2017, il settore della 'Calligrafia e pittura moderna' è calato costantemente di volume ma è aumentato di valore. Il fatturato totale del mercato nel 2017 è stato superiore del 18,72% rispetto all'anno precedente e più alto del 27,37% rispetto al 2015. Nonostante il segmento della Calligrafia e pittura contemporanea abbia richiamato meno l'attenzione rispetto ai settori classico e moderno, le case d'asta hanno battuto molti artisti contemporanei affermatosi dopo gli anni dell'adeguamento e della selezione. Nel mercato della 'Calligrafia e pittura contemporanea', gli artisti possono essere suddivisi in tre gruppi: classici, tradizionalisti e d'avanguardia; i nostri artisti a diverso titolo possono essere ascritti nelle categorie e parte del mercato della 'Calligrafia e pittura contemporanea'.

Aldo Colucciello
Antropologo visivo





《中国式迷宫》

“世界是一个迷宫，灵魂必须徘徊直到解放”
——伊波利托，希腊语基督教作家（公元3世纪）

“与时俱进的笔墨”
——石涛，诗人，画家，书法家（1642-1707）

当外部世界的体验被迫面对内部世界，两个绞合在一起产生缠结时，我们会失去控制，因此我们会迷失自我，不能在正确的道路上重新找回自己。如果艺术是在社会条件下反映了它的精神，那么当代艺术就是将艺术家与社会联系起来的纽带，即艺术家所生活的现实最终以他的作品呈现出来。

从1993年的第45届威尼斯双年展和巴西的第22届圣保罗双年展开始，一些前卫的中国艺术家出于对世界艺术的好奇，有了在中国以外展示自己作品的机会。当代艺术的成功是社会经济发展的标志，也是大众审美意识提高的结果。艺术家所具有感知能力，可以预见社会的未来。而那些率先表达并强调自己强烈个性的艺术家，与全球艺术趋势的接轨以及参加国际艺术活动，极大地促进了当今中国当代艺术的开放状态。中国当代艺术没有一个明确的定义，既不能通过政治因素也不能通过风格因素来定义，而是可以通过艺术家自身不断寻找并迅速变化的空间的能力来定义，这在中国更是如此。艺术家将自己置于社会与艺术世界的理想边界，因此，他们感到更具有挑战性。从而以跨越边界的使命进入未开发的领域，并不断地将其边缘化，这是将自己置于“迷宫”所代表的理想边界上的实验而成的结果。

这个曲折的迷宫，就像无数个我们经常迷路的枢纽一样，它似乎是20世纪末和二十一世纪初中国画家的状态。我们可以说这些作品反映了那些热爱祖国但也探究其弊端的人们的痛苦，这可能是由于几乎所有中国画家所基于现实主义的形成为，他们能够自我更新并尝试其他风格表达的方法，但总却不尽人意。他们试图突破传统，又无法摆脱传统的纠缠，而跨越边界的也许这就是解决症结的方法。正如弗洛伊德所定义的那样，艺术家真正通过艺术的姿态设法将其解放了。

在中国，当代绘画正试图在当下时空内定义着自己的态度。艺术家们正在寻找新的答案，并通过使用象征性的图像和符号，以便反映生活方式的变化及其自身的困惑和内心的痛苦。他们的画作常常激起人们对历史和记忆和神话与个人之间的冲突和质疑，同时仍然坚定地扎根并与他们所处的社会结构紧密接触。他们常常被社会边缘化，但又不失对当代艺术的追求。他们作品中总让人回味图像符号里所隐含着的古意，和他们骨子里应对的古人图式和形而上的精神相暗合。

这个集体的艺术联展已经考虑了对艺术语言及其作品表达的自我反思的姿态。我似乎看到了这个伟大国家反映在绘画上的历史，看到了1980年代至1990年代期间发生的深刻变化。市场经济的飞跃令人难以置信，颠覆了市场规则，它不仅改变了城市，在建筑上也给城市造成了伤害。而由此带来新的意识形态，新的道德和社会法规。当这些时代发生变化时，人们处于社会压力之下，由此产生强烈的不确定性和焦虑状态，从而导致内心逐渐趋向悲观主义，这是集体意识形态的一种典型状态，这种状况已经完全不同西方对“艺术”的理解。与其他艺术家一样，这些中国艺术家能够以批判的态度面对自己的文化形态，并在探索和实验的过程中对自己提出质疑，以使自己接近和理解当代艺术的可能。

边界的概念唤起了艺术家不得不超越政治和文化边界的局面，意识到艺术只有走得更远，才能使自己摆脱倾向于政治文化和多元交叉的话语权，自我边缘化最终成为当代中国艺术的主要特征之一。艺术家之间有着很好的包容性，共同的信念最终成为赋予许多创作的粘合剂，从这个角度来看，迷宫是走到尽头内部道路的代表，不可避免地在中心结束的路径。而迷宫作为导引人们内部心理的方式的象征性引用，是与宇宙无限的结合和内心的平衡所必需的能量。每个人和每个艺术家，都会以不同的方式回应世界。

这次参展作品的共同特征是，通过色彩、形式和主题表达了自我意志的力量。那些富有表现力的特征和对传统微妙的反叛，颠覆了中国古代传统的美学原理。这些画家以特有的形式与他内心的图景进行转换，才使他真正把内心深处对中国的眷恋表达出来。似乎永远充满了别样的隐喻。从而构成了徘徊于西方现代主义和中国传统话语之间的的诡谲、暧昧与迷离。他们的画笔似乎拒绝任何约束，而精心建构的图式语言又能够深深打动受众。他们的作品以图像衍生构成对经典图式的反讽和批判，也是一种针对传统图式及其艺术精神的现代性语言的改造。

Labyrinth - Dedali Cinesi

forme e carte sulla via della seta

Dedalo e labirinto sono termini spesso usati per indicare la stessa realtà. Dedalo era il costruttore del mitico labirinto e da allora il suo nome è usato per indicare situazioni intrigate.

Il labirinto è cammino che ti conduce al centro, ma puoi tornare indietro, ma con coraggio nell'andare avanti si cercano soluzioni alternative. Tutto ha un fine, ti confonde ma inesorabilmente ti conduce verso una soluzione quando sei fermamente legato alle tue convinzioni. La direzione del cammino è spesso opposta: si parte dal centro per andare verso l'esterno e viceversa. Il cammino della vita è insidioso perché numerosi sono le false indicazioni di percorsi. Il dedalo è decisamente parte intima, lo spazio interiore, la centralità da dove puoi uscirne solo, anche in questo caso, se sei fermamente ancorato ad una idea. il filo conduttore può essere, è l'ARTE, che ti libera indicandoti la via.

L'artista entra nel suo labirinto fatto di percorsi tortuosi di spazi invalicabili che spesso tendono a ri-portarlo in soluzioni in cui ci si perde ma, ha un fine, quello di divulgare il suo sapere. la sua arte.

In questa mostra dove ogni artista ha un suo percorso un suo labirinto da proporre e da mostrarci, il filo conduttore è la sapienza artistica dell'uso della china, arte identificativa di un popolo che racconta di storie e di cultura, di arte e colore, sapientemente mostrata su un simbolo con profondi radicamenti, la carta riso, usata come tela, posta su telai immaginari,conservandone l'eleganza e la leggerezza.

Ognuno mette in mostra il suo dedalo ognuno ha il suo filo di Arianna che utilizza come chiave di apertura per proporci linguaggi artistici differenti ma che uniscono i dedali e i labirinti dell'arte costruendo vie nuove e praticabili.

Rosanna De Cicco

Curatrice

中国式迷宫

错位的图式与介质

戴达洛克和“迷宫“是经常具有相同含义的术语，而没有想到实际上它们是完全对立的。迷宫是通往中心的唯一途径，您不能回头，只能继续寻找替代解决方案。万事都有结局，它使您感到困惑，但无可避免地将您引向中心，只有坚定地与自己的信念紧密结合，您才能成功。

在迷宫路径上，路径的方向相反：我们从中心开始，朝着外部。但是，由于存在许多错误的路径，因此旅程更加隐蔽。迷宫绝对是最亲密的部分，封闭的空间，只有从那里走出来的中心，即使在这种情况下，只要您牢牢地扎根于一个想法....

戴达洛克和迷宫之间的共同点可以是艺术，它通过指出道路释放了您。

艺术家进入了迷宫般的戴达洛克，迷宫由无法通行的空间蜿蜒曲折的路径组成，这些空间往往倾向于将其重新引入解决方案中，在这些解决方案中，人们迷路了，但其目的是泄露其知识 他的艺术。

在这个展览中，每个艺术家都有自己的路，一个迷宫向我们提出和向我们展示，共同的线索是使用中国的艺术智慧，这是一种艺术，可以识别讲述故事和文化，艺术和色彩的人们，明智地在根深蒂固的符号上显示...宣纸，画布，放在虚构的框架上，以保持其优雅和轻巧。

每个人都展示出自己的迷宫，每个人都有他自己的风格，他将其用作向我们提出不同艺术语言的钥匙，但它团结了艺术的迷宫和迷宫，建立了新的实用方法。

罗姗娜 德 齐科
策展人



Liu Yuguo

Liu Yuguo è originario della provincia di Shandong ed attualmente vive a Pechino. E' membro della "China Academy of Art", della "Chinese Artists Association" e del "Museo Cinese di Pittura Fine". Artista affermato di fama nazionale e internazionale. Membro della "Beijing Gongbi Heavy Color Painting Society".

Piccoli racconti narranti di nature colorate. Accesi paesaggi fantastici, onirici, dove i labirinti di colore conducono attraverso percorsi tortuosi a identificare figure e forme in cui l'occhio umano si sofferma e ri-conosce. Là dove i colori si esaltano e sacrificano forme e racconti, nei monocromi la forma è identificativa del soggetto attraverso l'unico colore vibrante.

彩色是自然的小叙事。
梦幻般的风景穿越了迷宫般的色彩和曲折的道路，徘徊于重新识别的形式。在建构形式和故事的地方，以单色的形状来标识扑朔迷离的叙事主题。



Natura #1

32x49,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #2

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #11

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #6

32,5x40,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #7

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #8

32,5x40,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #9

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #12

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



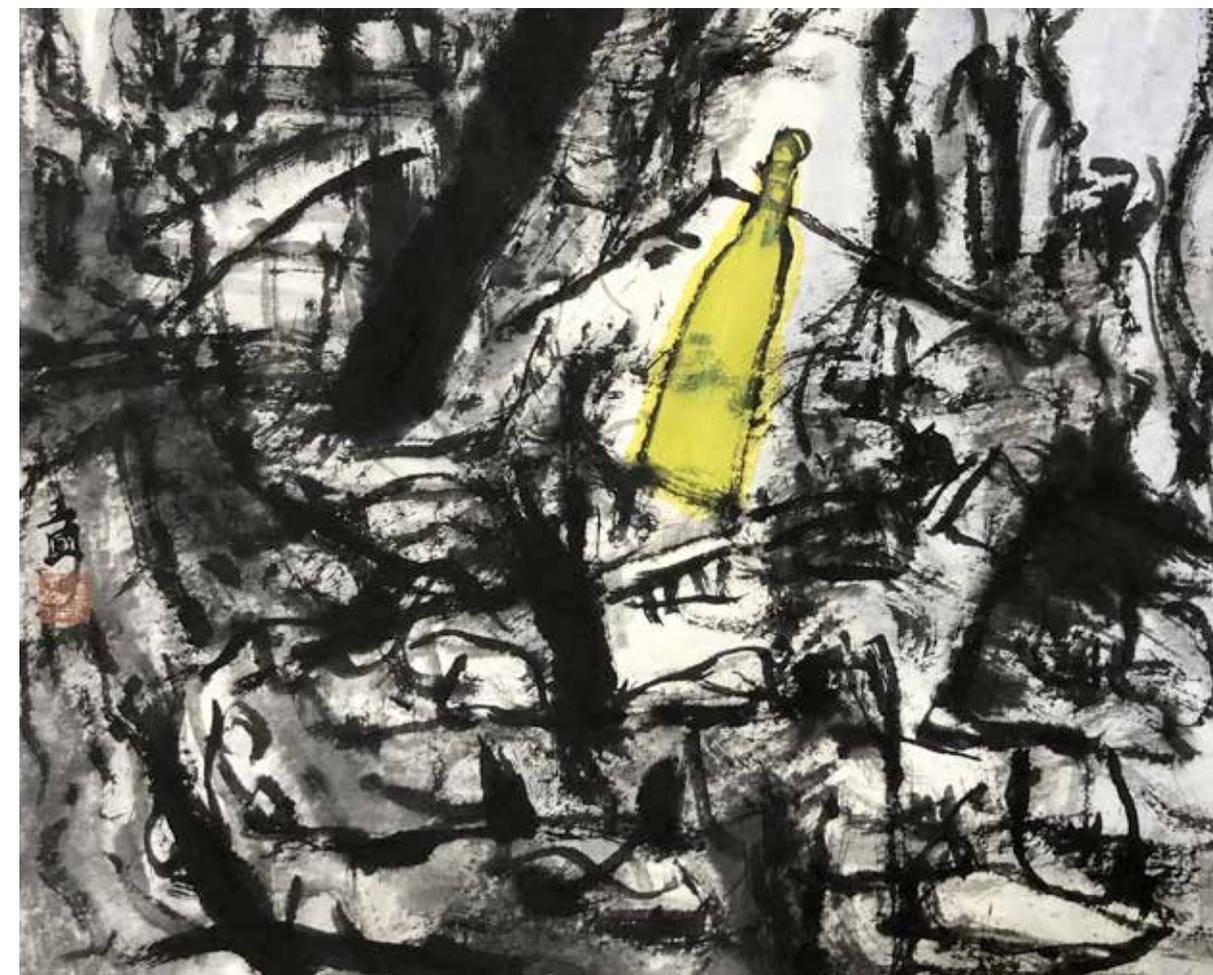
Natura #13

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #20

32,5x40,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



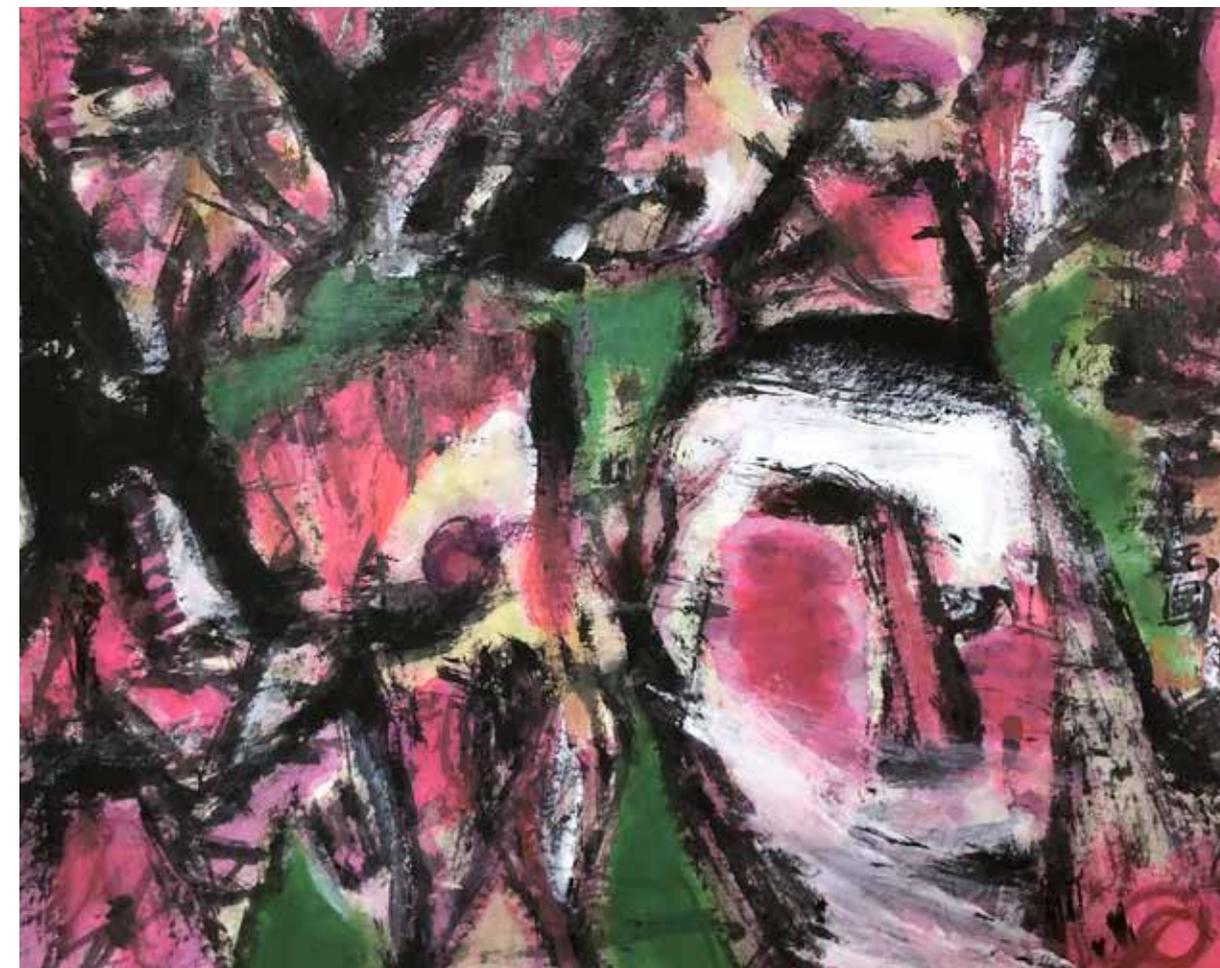
Natura #15

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #16

32,5x40,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Natura #17

32,5x38,5 cm | Inchiostro su carta | 2019



Liu Yu

E' un poeta artista ed editorialista dei media cinesi contemporanei. Ha scritto e prodotto molte poesie e saggi. Ora è principalmente impegnato nella ricerca poetica, della pittura e delle arti visive. Nel 2019 è stato premiato sezione arti visive del festival "Napoli Cultural Classic".

La sua ricerca pittorica lo conduce ad utilizzare come carte, superfici non comuni, quali muri. la sua poesia si tramuta in forme definite da ampie campiture di colore; colori leggeri, caldi e abbraccianti come la madre terra. Anonime figure si ergono emblematiche, ferme su soglie immaginarie in attesa degli eventi. Il racconto del momento e dell'attesa è fissato nell'immagine fotografica a noi concessa come memoria dell'evento.

他的绘画使用不常见的表面作为介质。他的诗歌被转变成大面积色彩所定义的形式。浅色像大地母亲一样温暖和拥抱，匿名的色块象征着人物，站在虚构的等待事件的门槛上。当下的故事和期望被固定在授予我们作为事件记忆的图像中。



Not forms #1

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #2

50X50 cm | Foto | 2019



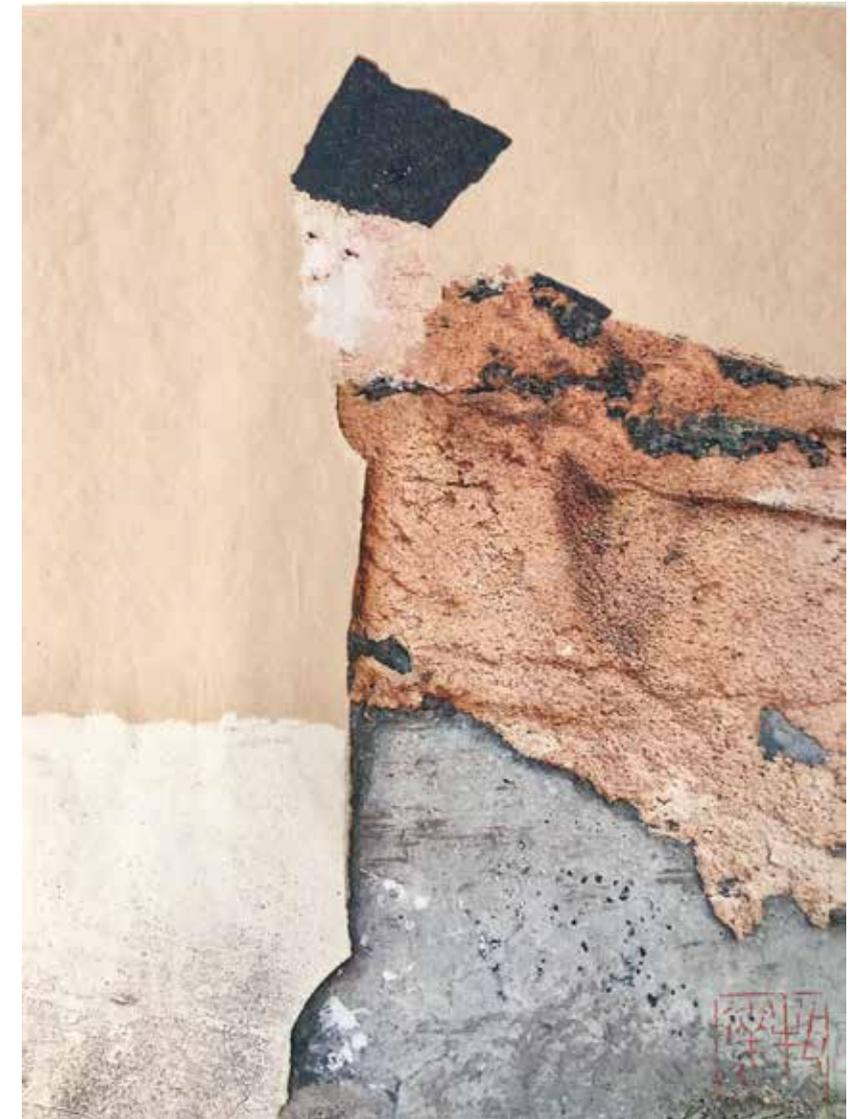
Not forms #3

50X50 cm | Foto | 2019



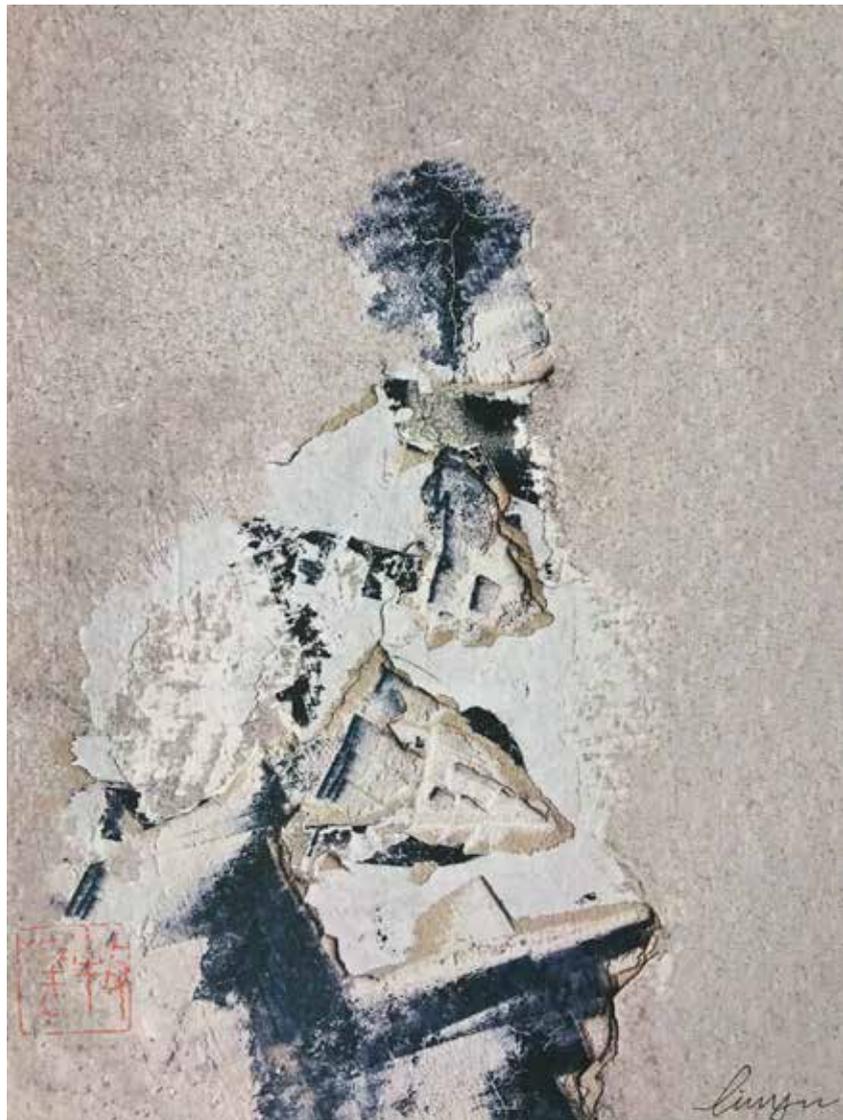
Not forms #4

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #5

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #6

50X50 cm | Foto | 2019



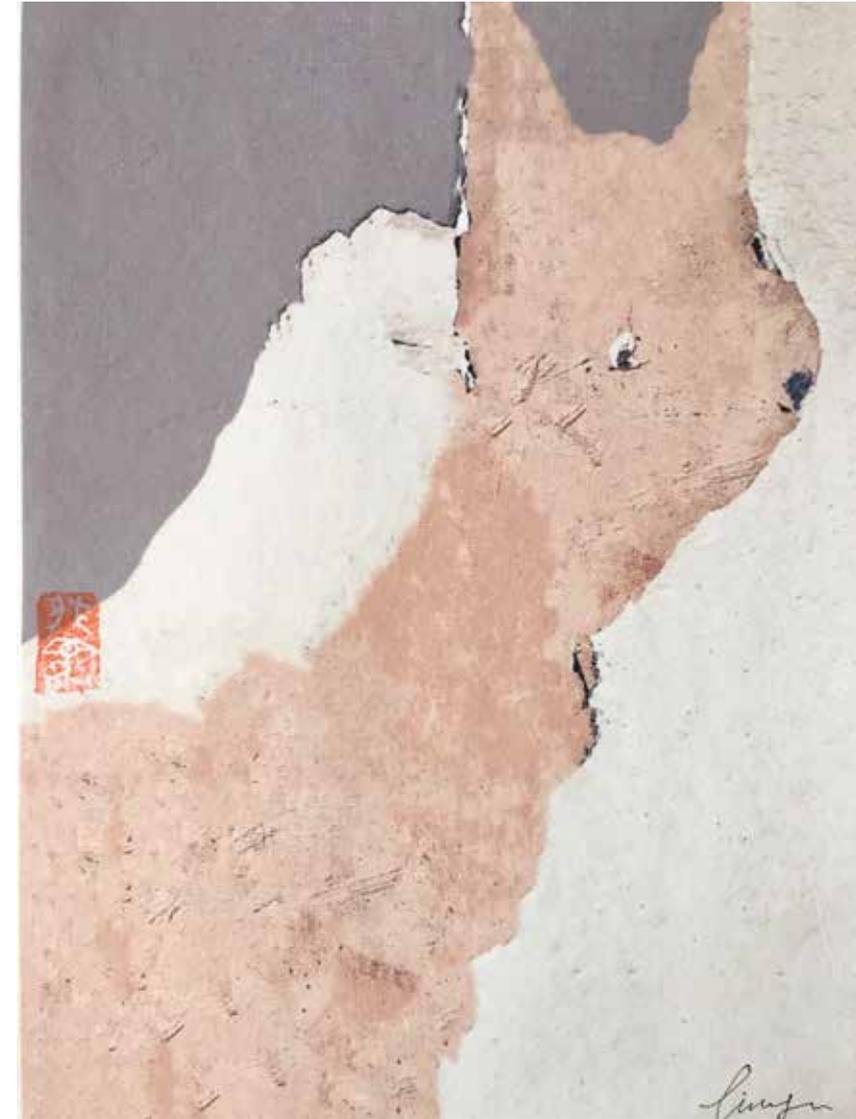
Not forms #7

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #8

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #9

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #10

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #11

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #12

50X50 cm | Foto | 2019



Not forms #13

50X50 cm | Foto | 2019



Zi Qiangwei
(Wang Cuixia)

Pittrice e poetessa. La sua vena poetica è considerata contemporanea.

Attualmente vive a Tianjin.

I dipinti sono stati esposti al Museo d'arte di Wuhan Qintai, al Museo d'arte Wanlin dell'Università di Wuhan, al Guangzhou Soho Art Park, al Museo d'arte della città di Yantai e allo Zhejiang Tongxiang Ziyi Painting Institute.

Il corpo è l'ombra dell'esistenza... Nel silenzio affiorano volti che impongono la loro presenza.

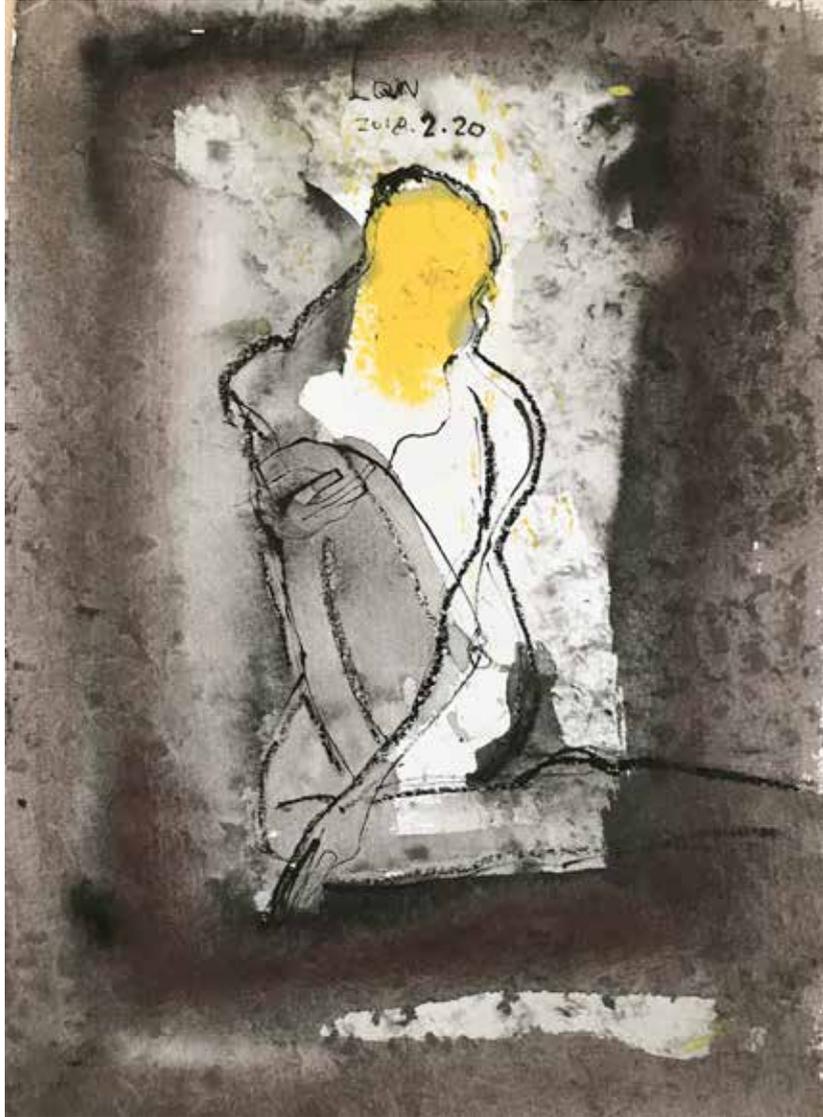
L'artista presenta le sue istanze e affronta tematiche complesse apre un dialogo fatto di sguardi e di corpi, dialoghi mai interrotti dal tempo che celano la soluzione nei labirinti della psiche. Silenziosamente, affiora un volto che impone la sua bellezza attraverso l'eleganza e la forza del colore.

艺术家建构了一个由外观和身体构成的对话，这些对话从未因时间而中断，并隐藏于心灵迷宫中。画面中那些悄无声息的面孔，通过优雅和色彩的力量强加了它的美感。



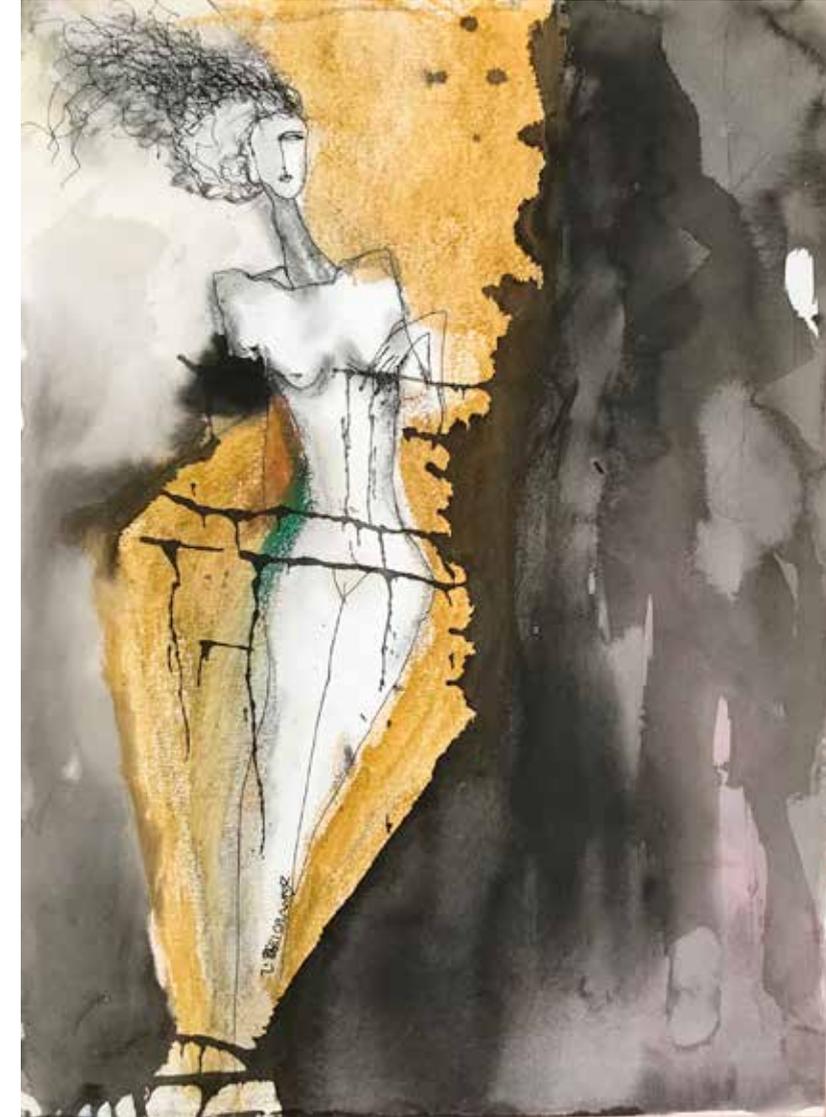
Senza titolo #1

21x30 cm | Inchiostro su carta | 2018



Senza titolo #2

26x37 cm | Inchiostro su carta | 2018



Senza titolo #3

27x39 cm | Inchiostro su carta | 2017



Senza titolo #4

21x30 cm | Inchiostro ed acrilico su carta | 2016



Senza titolo #5

27x39 cm | Inchiostro su carta | 2017



Senza titolo #6

38x38 cm | Inchiostro su carta | 2018



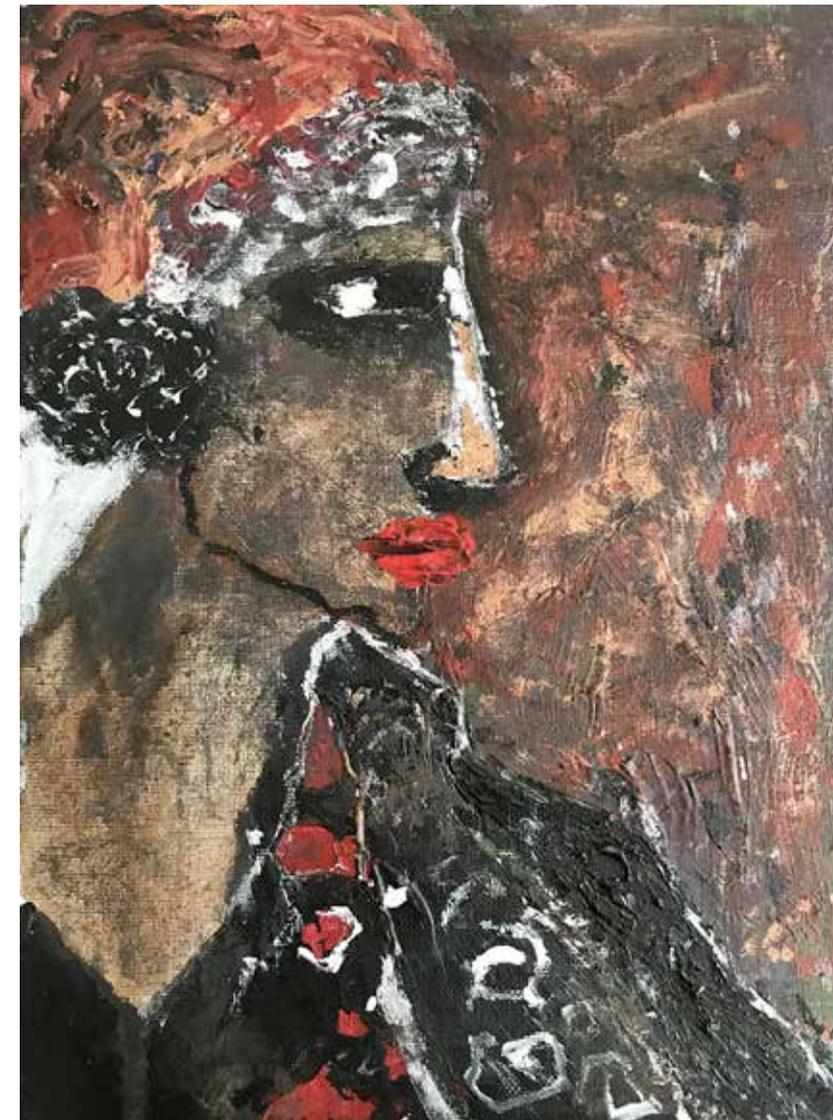
Senza titolo #7

18x24 cm | Vernice acrilica | 2016



Senza titolo #8

38x38 cm | Inchiostro su carta | 2018



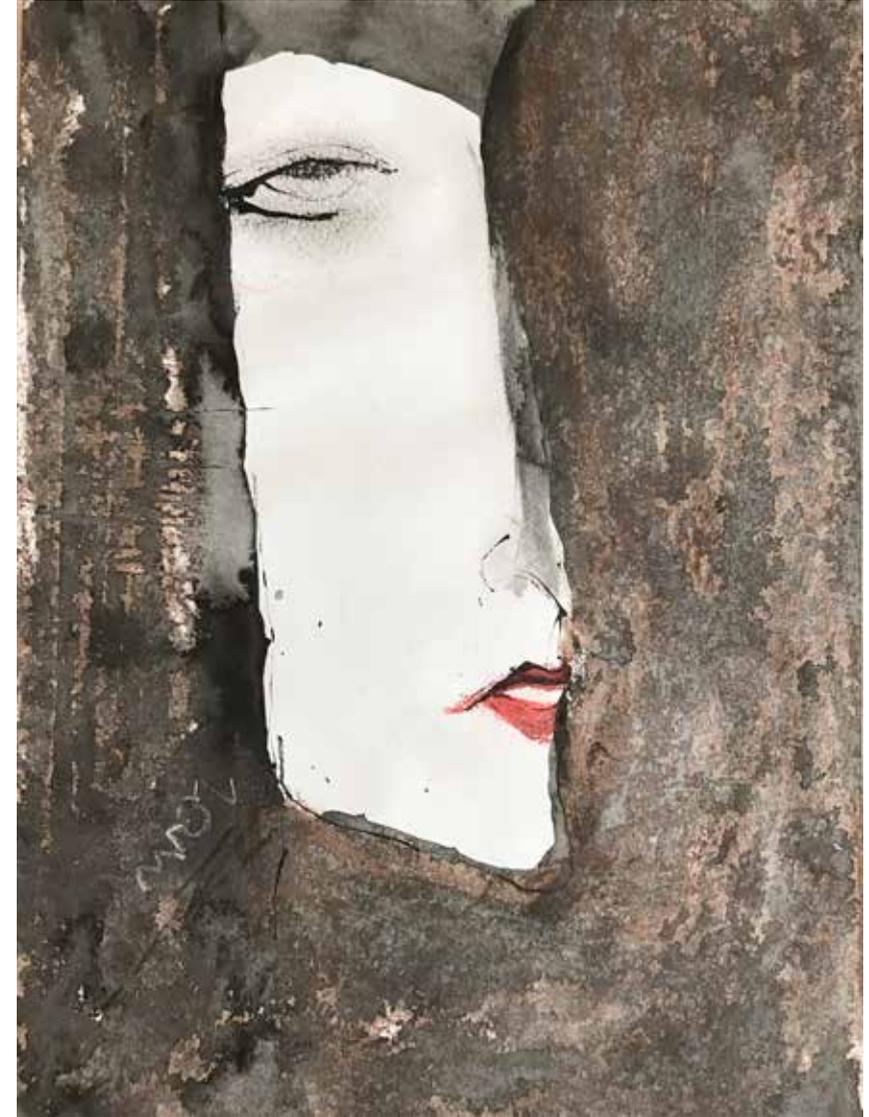
Senza titolo #9

25x35 cm | Mista su tela | 2019



Senza titolo #10

38x38 cm | Inchiostro su carta | 2018



Senza titolo #11

21x30 cm | Inchiostro su carta | 2018



Senza titolo #12

21x30 cm | Inchiostro su carta | 2018



Senza titolo #13

30x40 cm | Mista su tela | 2019



Li Yong

Artista e studioso delle arti e della cultura è Vicedirettore del China Culture Museum Direttore del Museo d'arte Shandong Liaocheng.

Lo studio dell'arte e della cultura impongono un rigido controllo della realtà. L'uomo e la natura ne sono consapevoli come si è consapevoli dell'importanza che, il colore segnante dei racconti, diventi al pari dell'importanza delle figure che assumono ruoli mnemonici e di estrema rilevanza. La natura, il paesaggio, a volte si fonde a volte sovrasta e a volte è solo un'ombra o un ricordo scritto ma, al fine si completa con l'uomo e diventa storia, memoria.

他深谙将古代人物转换成现代图式的重要性。他借喻传统美学，把自然和地貌有机融合在一起，把传统符号与他内心图景进行转换，并悬于其上，最终成为历史与回忆。



Fantasma (pietra)

40x40 cm | Inchiostro su carta | 2019



Antico santo 4

50x25 cm | Inchiostro su carta | 2019



Zen

70x40 cm | Inchiostro su carta | 2019



Fantasma (pietra)

50x35 cm | Inchiostro su carta | 2019



Fantasma (albero)

50x50 cm | Inchiostro su carta | 2019



Antico santo 5
60x45 cm | Inchiostro su carta | 2019

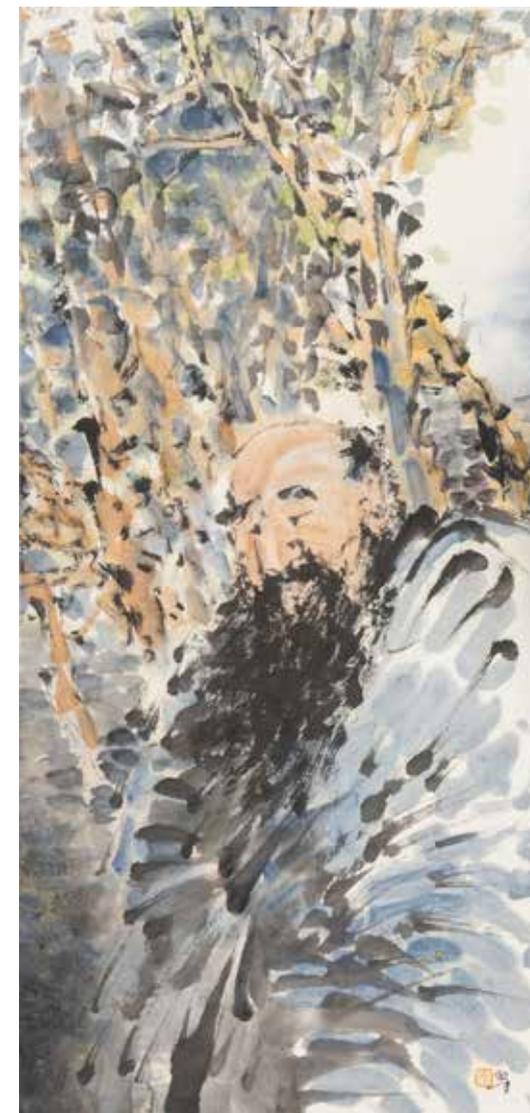


Fantasma (colore)
50x50 cm | Inchiostro su carta | 2019



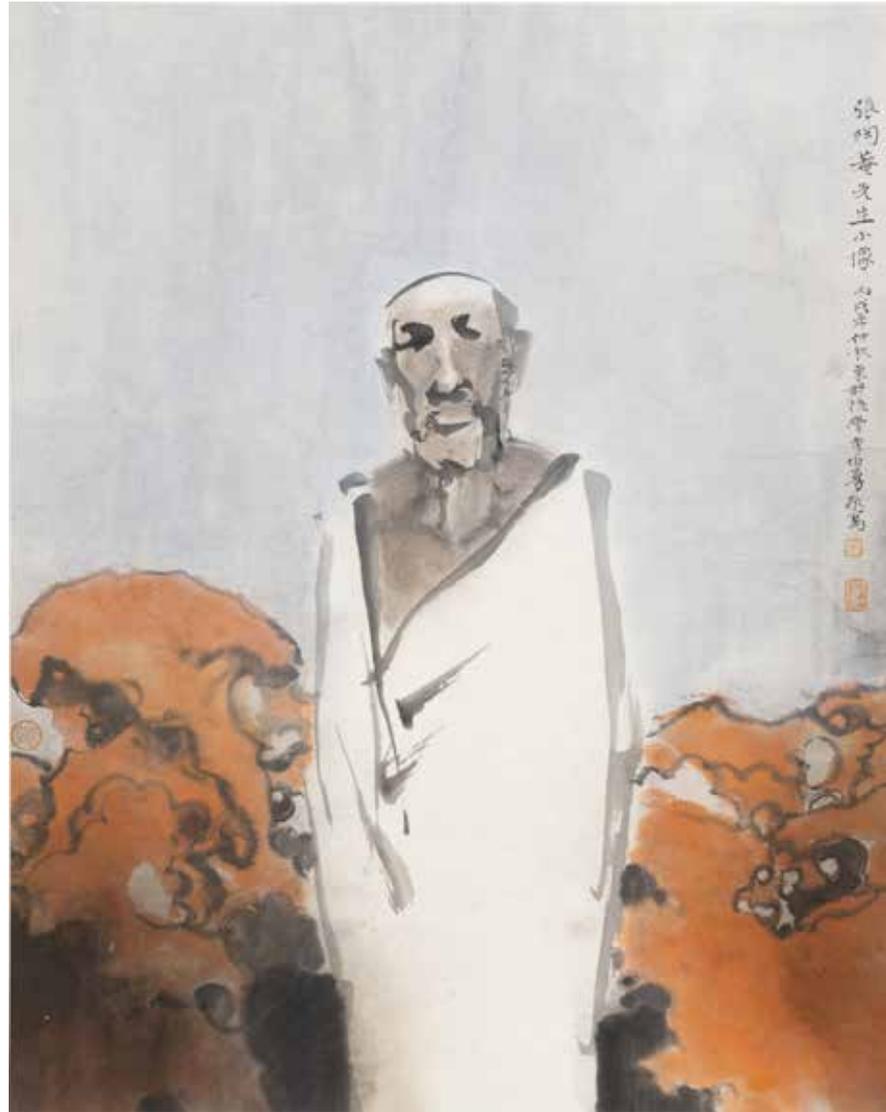
Antico santo 3

50x25 cm | Inchiostro su carta | 2019



Antico santo 2

50x25 cm | Inchiostro su carta | 2019



Antico santo

50x40 cm | Inchiostro su carta | 2019



Zen

60x60 cm | Inchiostro su carta | 2019



Zen

60x25 cm | Inchiostro su carta | 2019



Zen

60x25 cm | Inchiostro su carta | 2019



Wang Zhenlei

Vive e lavora a Nanchino. E' calligrafo presso l'Accademia Provinciale di Pittura di Jiangsu e l'Istituto Jiangsu Calligraphy. I suoi lavori sono stati pubblicati su riviste di pittura cinese e calligrafia. Ha partecipato a numerose mostre d'arte nazionali ed internazionali. Le sue opere sono presenti in gallerie e collezioni private.

Abbiamo tecnologie e non memorie...gli antichi avevano memoria.

E così che leggo l'arte calligrafica pittorica non ché un linguaggio del corpo che racconta, come un restauratore di ricordi, quello che è e sarà l'amore per l'arte e la cultura. I sogni i giochi si rincorrono nei volti sereni nei colori della festa e si fondono trasformando la quotidianità in gesti ripetitivi che, anche se attuali, vivono nella memoria con la stessa forma lo stesso ricordo indelebile della storia e della società.

绘画和书法是艺术的一种语言形态，就像记忆的恢复者一样，诉说着对艺术和文化的热爱。画家以中国民俗为载体，并且将这种热爱转换为经典文化图式……



Notte delle caverne

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Sogno

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Storia del tempo

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Felicità

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Torna dalla famiglia

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



La contentezza è sempre felice

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Dramma della vita

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Canzone di primavera

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Funzionario

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Vecchio artigiano

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



La frutta candita dello zucchero

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Popcorn

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Il suono del venditore

42x42 cm | Inchiostro su carta | 2019



Li Baijun

Pittore e fotografo. Venti anni fa è stato selezionato come studioso in visita presso l'Istituto d'arte di Barcellona, dove ha tenuto diverse mostre personali. Più volte i suoi lavori sono stati esposti in Italia. Le sue opere sono raccolte da collezionisti ed istituzioni artistiche. Ha pubblicato numerosi libri sulla pittura e sulla fotografia. Nel 2019, è stato premiato sezione arti visive del festival "Napoli Cultural Classic".

Il tratto delineante incornicia colori caldi e tenui, trasferendoli in un puzzle che raccontano di storie e di memorie lontane, traducendoli in spazi volutamente scanditi nelle disposizioni che si sovrappongono e che mutano a seconda del racconto seguendo una trama invisibile in cui ognuno ritrova la sua storia. Le scene, esuberanti sia nella solarità dei toni caldi che in quelli più tenui e freddi, sembrano invitare al diletto della lettura.

轮廓线勾勒出温暖和柔和的色彩空间，将它们转移到一个讲述故事和遥远回忆的谜题。这些空间根据故事的不同而重叠在一起。不同色调的场景都令人陶醉，似乎吸引了阅读的乐趣。



Inizio primavera

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Linguaggio autunnale

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Doppio carico

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Zhu Yan

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Zhong kui

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



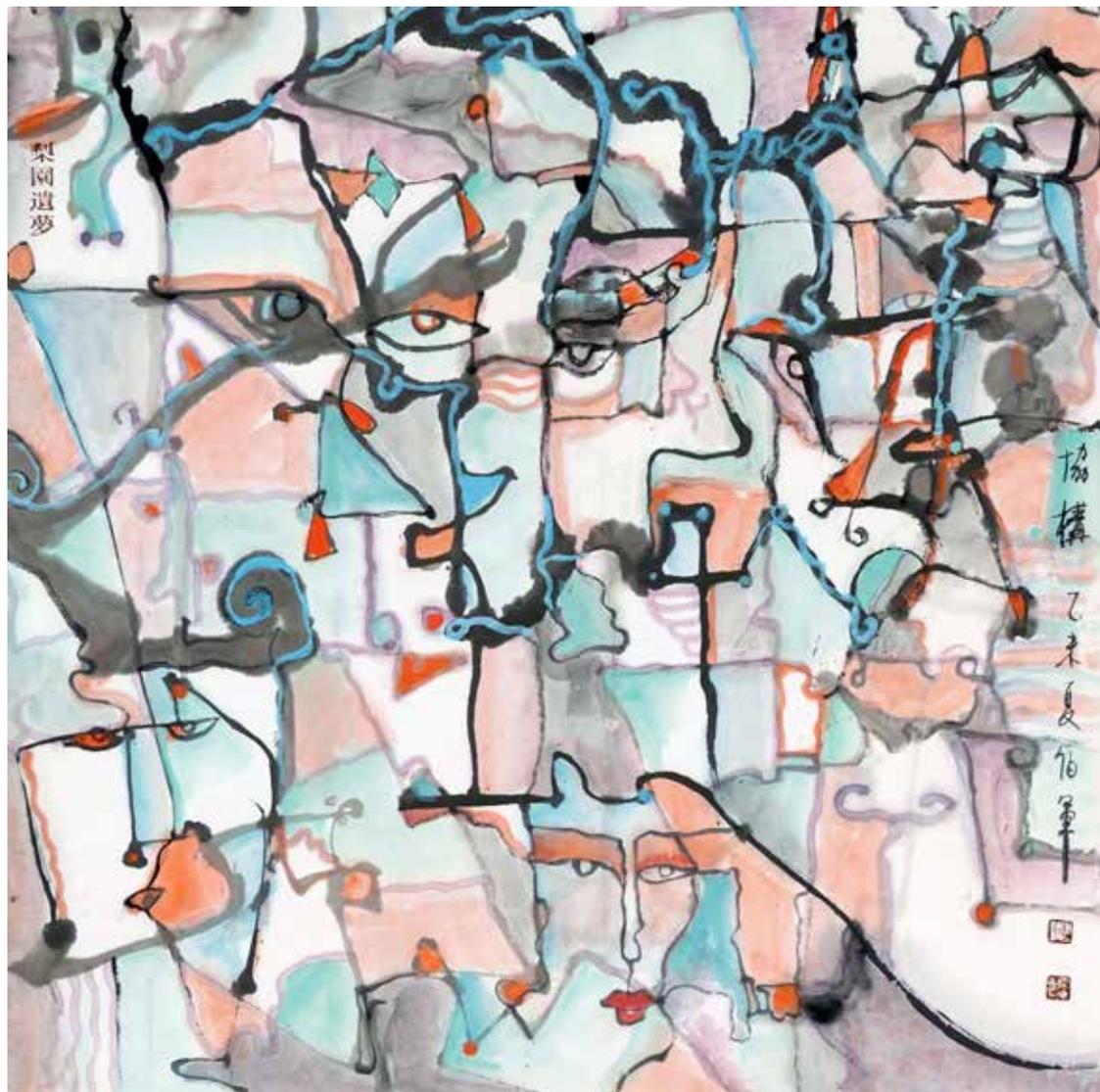
Montagna lontana

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



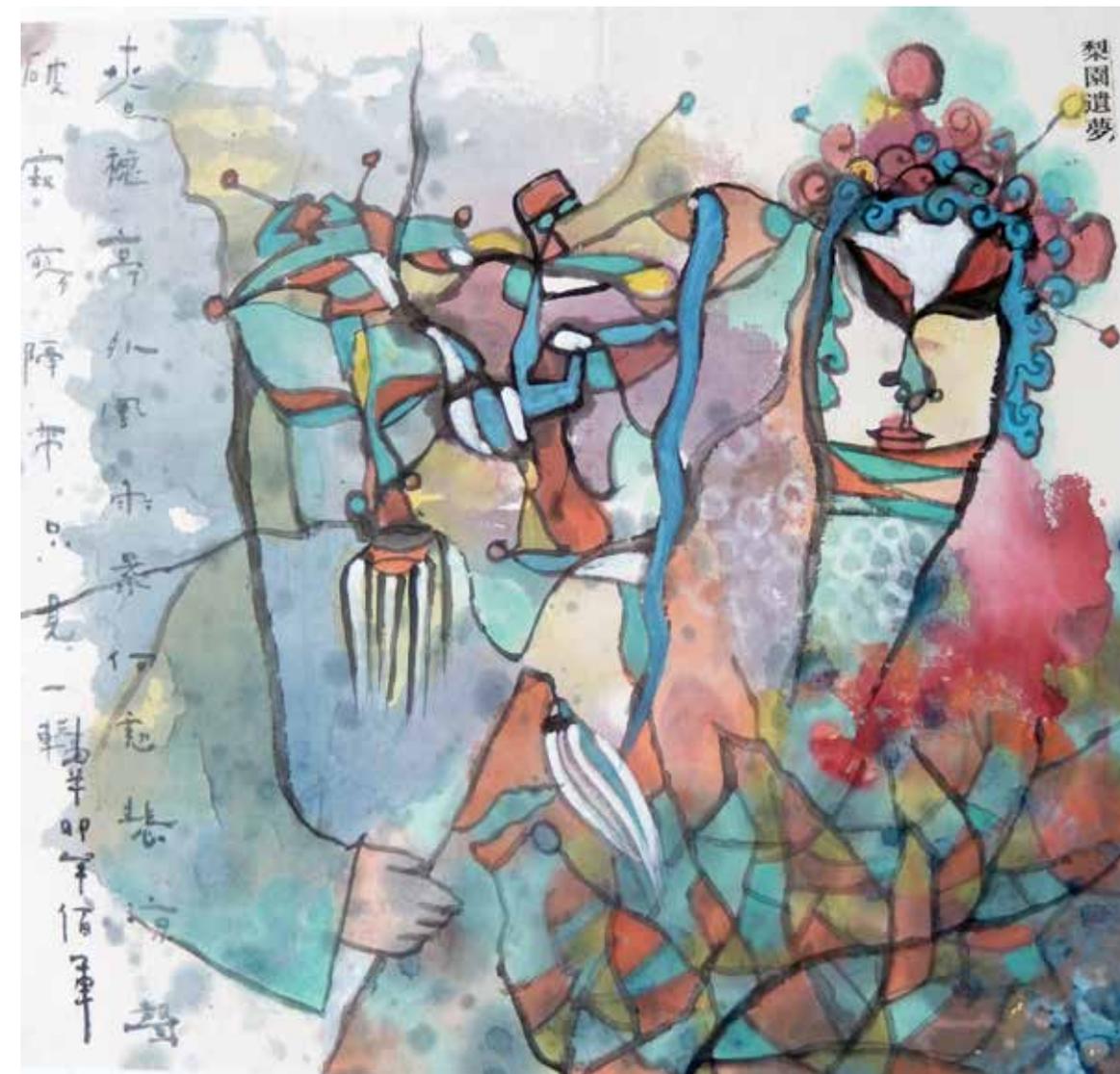
Imparare Parte marziale

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



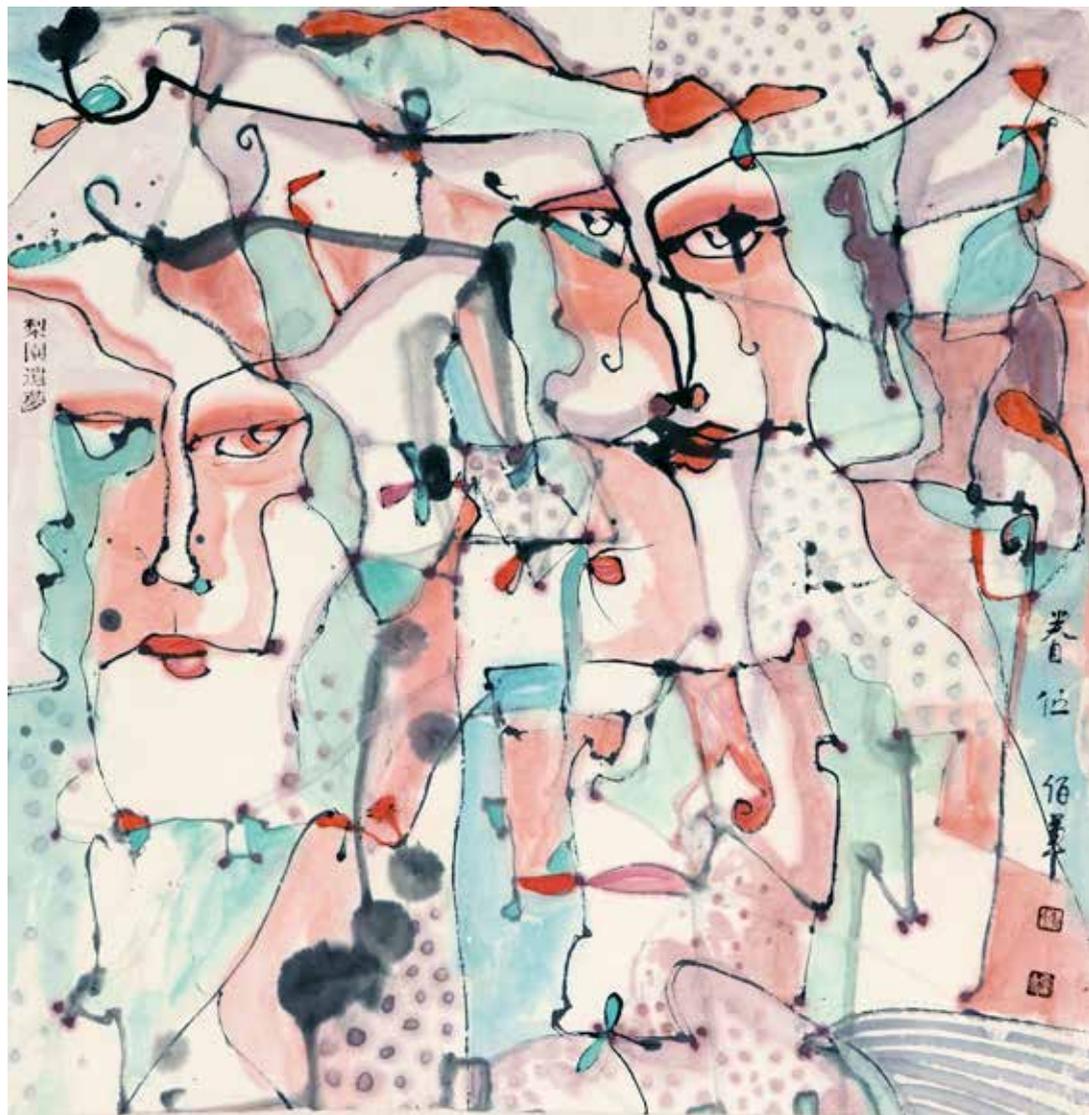
Coordinamento

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Di pari passo

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Armonia

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



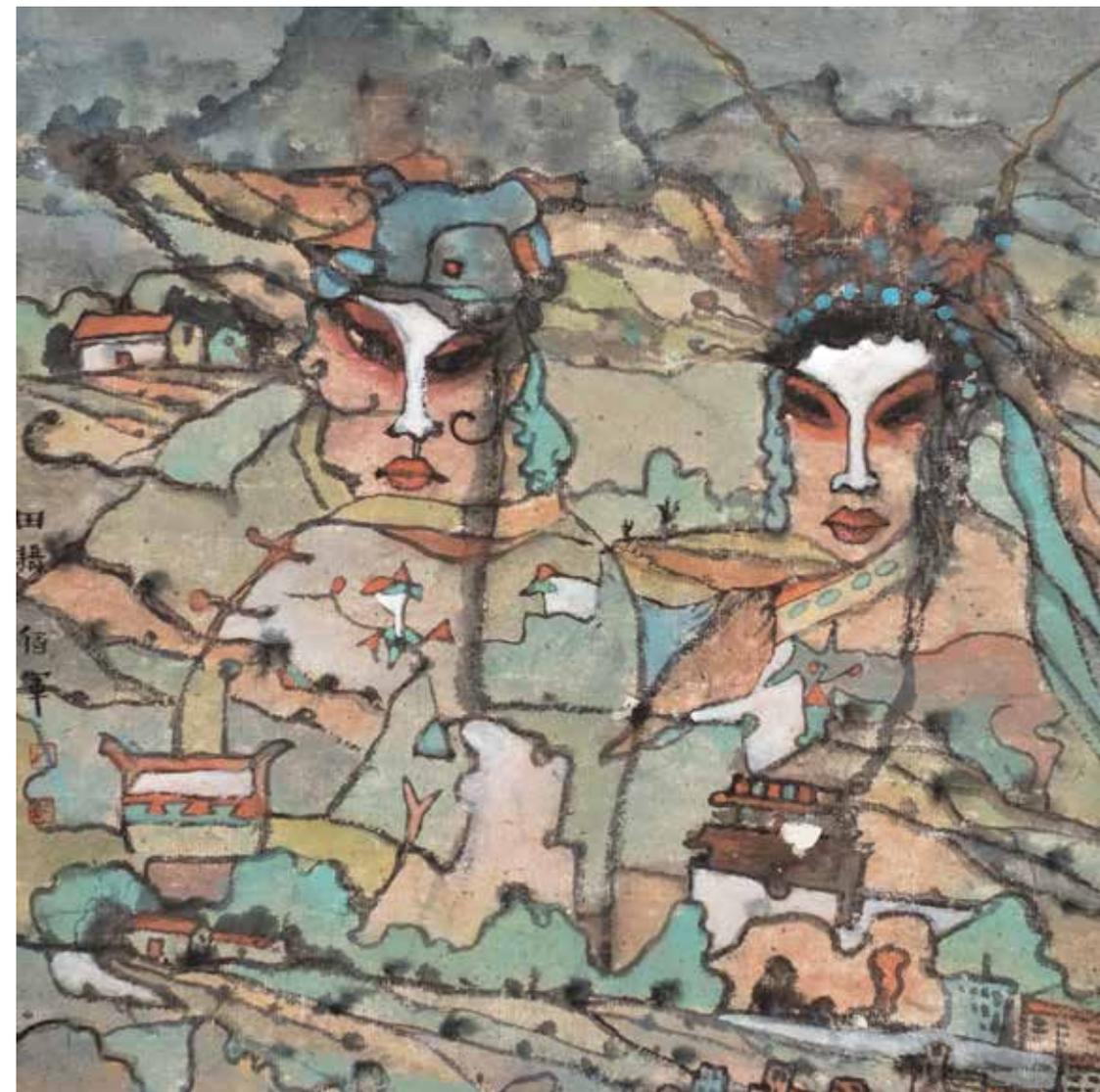
Rugiada mattutina

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Bottiglia di spirito

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Paesi lontani

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018

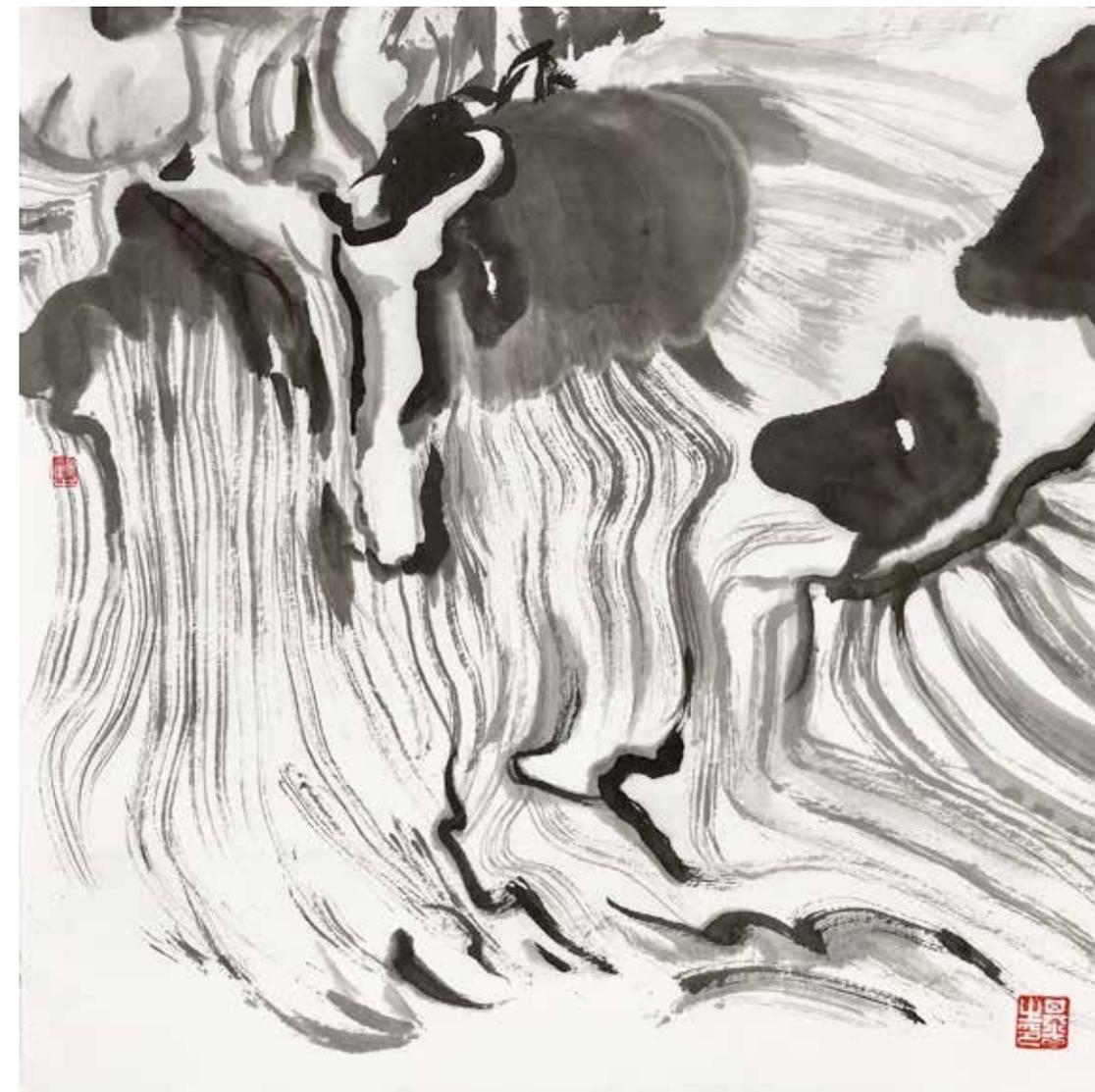


Sun Qiguang

Membro della Conferenza consultiva politica comunale di Qingdao, membro della Federazione municipale di letteratura e arte, è stato vicedirettore del Centro culturale Sifang e vice bibliotecario di ricerca. Membro del Folk Art Committee della Chinese Arts and Crafts Society, membro della China Photographers Association, presidente della Qingdao City Photographers Association e direttore del Qingdao Shuguang Yicai Art Museum. Nel 2019 è stato premiato nella sezione arti visive del festival "Napoli Cultural Classic".

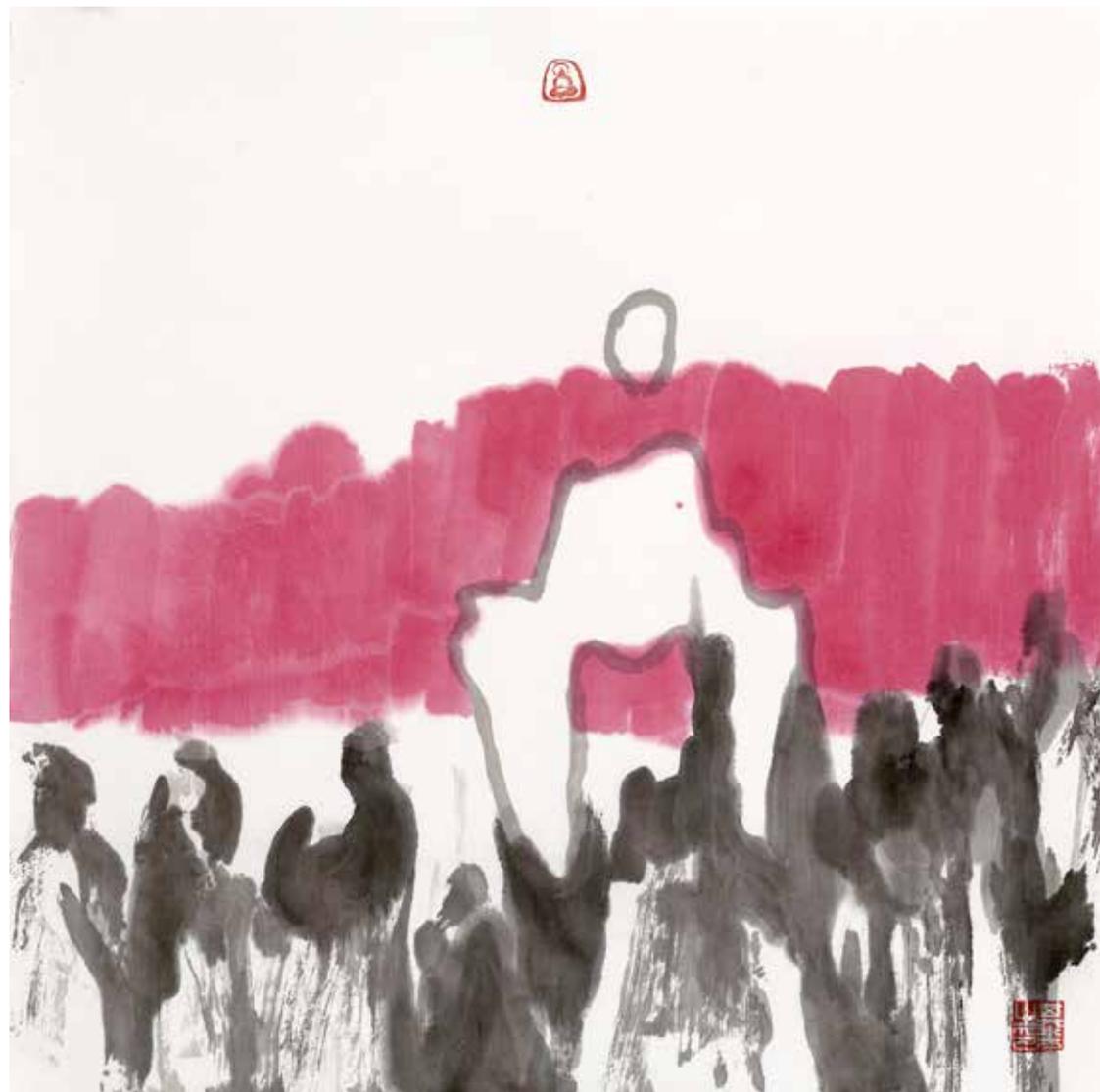
Le sue opere mostrano la conoscenza di cosa sia "colore" che è usato in modo sapiente e suggestivo, coniugando intensità e profondità espressiva, strappi e ricuciture simboliche che necessitano di essere suturate proprio come ferite da dove la materia "vita" rinasce e si erge a "vita nova". Il colore si fa strada tra le linee scure che ricercano e tratteggiano volti, corpi e animali da cui si risorge e da cui si riprende forza, rinascita prepotente come i colori, prepotente come la vita.

他的作品展示了对“色彩”的理解，这些色彩以明智而令人回味的方式展示了表达的深度。像要缝合的象征性眼泪和缝线，用深色线条，寻找并勾勒出面孔，身体和动物，并从那里复活并获得重生。



Star della montagna

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Polvere rossa

44x44 cm | Inchiostro su carta | 2018



Ombra di muro

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Saluti

45x545 cm | Inchiostro su carta | 2018



Sguardo

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Nirvana

35x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Vita

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Linguaggio notturno

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Trucco Rosso

69x45 cm | Inchiostro su carta | 2019



Porcellane

69x45 cm | Inchiostro su carta | 2019



Linguaggio di pietra

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018



Bambino sciocco

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2019



Ombra di muro

45x45 cm | Inchiostro su carta | 2018

LABYRINTH
DEDALI CINESI
FORME E CARTE SULLA VIA DELLA SETA

liu yuguo

liu yu

zi qiangwei

li yong

wang zhenlei

li baijun

sun qiguang